

II. KAFLI

Sérstök ákvæði um einstök lönd.

9. gr.

Í löndum, þar sem ríkisstjórnir hafa ekki enn þá sett ákvæði um næturvinnu kvenna í iðnaði, geta þær ákveðið að orðið „nótt“ skuli um stundarsakir og í hæsta lagi um þriggja ára skeið, taka til aðeins tíu stunda tímabils, þar með talið tímabil, er ákveðið sé af hlutaðeigandi stjórnvaldi og eigi sé styttra en sjö samfelldar stundir á tímanum milli klukkan tíu að kvöldi og sjö að morgni.

10. gr.

1. Ákvæði samþykktar þessarar taka til Indlands með þeim takmörkunum, sem í þessari grein segir.
2. Nefnd ákvæði skulu taka til allra héraða, þar sem indverskt löggjafarvald er bært til að setja þau.
3. Orðið „iðnfyrirtæki“ skal taka til:
 - a. verksmiðja, eins og þær eru skilgreindar í indversku verksmiðjulögunum, og
 - b. náma, sem indversku námalögin taka til.

11. gr.

1. Ákvæði samþykktar þessarar taka til Pakistan með þeim takmörkunum, sem í þessari grein segir.
2. Nefnd ákvæði skulu taka til allra héraða, sem háð eru löggjafarvaldi Pakistan.
3. Orðið „iðnfyrirtæki“ skal taka til:
 - a. verksmiðja, eins og þær eru skilgreindar í verksmiðjulögunum, og
 - b. náma, sem námalögin taka til.

12. gr.

1. Alþjóðavinnuálagningið getur hvenær sem málið er á dagskrá þess samþykkt með $\frac{2}{3}$ hlutum atkvæða frumvarp að breytingum á einni grein eða fleirum í II. kafla samþykktar þessarar.
2. Í hverju slíku frumvarpi að breytingum skal greina það eða þau aðildarríki, sem það tekur til, og innan árs frá þingslitum, eða 18 mánaða, ef sérstaklega stendur á, skulu umrædd aðildarríki leggja frumvarpið fyrir það eða þau stjórnarvöld, sem málið heyrir undir til lagasetningar eða annarra aðgerða.
3. Ef slíkt aðildarríki fær samþykki þess eða þeirra stjórnvalda, sem málið heyrir undir, skal það senda aðalforstjóra Alþjóðavinnuálagstofunnar formlega fullgildingu á breytingunni til skrásetningar.
4. Hvert slíkt frumvarp að breytingum gengur í gildi sem breyting á samþykkt þessari um leið og það er fullgilt af því eða þeim aðildarríkjum, sem það tekur til.

III. KAFLI

Lokaákvæði.

13.—20. gr.

(Samhljóða 14.—21. gr. samþykktar nr. 87.)

V. Samþykkt nr. 90, um næturvinnu unglunga í iðnaði (endurskoðuð 1948).

Allsherjarþing Alþjóðavinnuálagstofnunarinnar saman komið til 31. þingsetu sinnar í San Francisco 17. júní 1948, eftir kvaðningu stjórnarnefndar Alþjóðavinnuálagstofunnar, hefur samþykkt ákveðnar tillögur um nokkrar breytingar á Samþykkt frá 1919, um næturvinnu unglunga í iðnaði, er gerð var á fyrstu þingsetu þess, en þetta er 10. mál á dagskrá þingsins, og þar sem það álitur að tillögur þessar

skuli gerðar í formi alþjóðasamþykktar, gerir þingið í dag, 10. júlí 1948, eftirfarandi samþykkt, sem nefna ber Samþykkt frá 1948 (endurskoðuð), um næturvinnu unglunga í iðnaði.

I. KAFLI

Almenn ákvæði.

1. gr.

1. Með orðinu „iðnfyrirtæki“ er í samþykkt þessari einkum átt við:
 - a. fyrirtæki, sem stunda námagröft, grjólnám og aðra vinnslu efna úr jörðu,
 - b. fyrirtæki, þar sem vörur eru framleiddar, þeim breytt, þær hreinsaðar, viðgerðar, skreyttar, fullkomnaðar, lagaðar til sölu, brotnar eða leystar upp, eða þar sem efnum er breytt og teljast þar með fyrirtæki, er stunda skipasmíðar eða framleiðslu, breytingu eða flutning á rafmagni eða hvers konar hreyfiafli,
 - c. fyrirtæki, sem annast byggingar eða mannvirkjagerð, þar með teljast nýbyggingar, viðgerðir, viðhald, breytingar og niðurrif,
 - d. fyrirtæki, sem annast flutninga á mönnum eða munum, hvort heldur er á vegum eða járnbrautum og telst þar með meðhöndlun vara í skipakvíum, á hafnarbökkum og bryggjum, í geymsluhúsum og flughöfnum.
2. Hlutaðeigandi stjórnvald skal ákveða mörkin milli iðnaðar annars vegar og landbúnaðar, verzlunar og annarra atvinnugreina, sem ekki teljast til iðnaðar, hins vegar.
3. Með landslögum eða reglugerðum má undanskilja ákvæðum þessarar samþykktar vinnu við fjölskyldufyrirtæki, þar sem einungis foreldrar og börn þeirra eða skjólstæðingar starfa, enda teljist vinnan hvorki skaðleg né hættuleg unglungum.

2. gr.

1. Með orðinu „nótt“ er í samþykkt þessari átt við a. m. k. tólf stundir samfelldar.
2. Þegar um er að ræða unglunga innan sextán ára aldurs, skal þetta tímabil fela í sér tímann frá klukkan tíu að kvöldi til sjö að morgni.
3. Þegar um er að ræða unglunga, sem náð hafa sextán ára aldri, en eru innan átján ára aldurs, skal tímabil þetta fela í sér tíma, er ákveðinn sé af hlutaðeigandi stjórnvaldi, skal hann vera a. m. k. sjö stundir samfelldar á tímanum frá klukkan tíu að kvöldi til sjö að morgni. Hlutaðeigandi stjórnvald getur ákveðið mismunandi tímabil fyrir mismunandi svæði, iðnir, fyrirtæki eða einstakar greinar iðna eða fyrirtækja, en áður en það ákveður að tímabilið skuli hefjast eftir klukkan 11 að kvöldi, skal það ráðgast við þau samtök vinnuveitenda og verkamanna, sem hlut eiga að máli.

3. gr.

1. Unglingar innan átján ára aldurs skulu ekki látnir vinna að nóttu til í nokkru iðnfyrirtæki hins opinbera eða einstaklinga eða greinum af þeim, nema í samræmi við eftirfarandi ákvæði.
2. Þegar um er að ræða iðnnám eða starfsþjálfun í sérstökum iðnum eða starfsgreinum, þar sem vinna verður óslitið, getur hlutaðeigandi stjórnvald, að höfðu samráði við vinnuveitenda- og verkamannafélög þau, sem hlut eiga að máli, leyft næturvinnu unglunga, sem náð hafa 16 ára aldri, en eru innan 18 ára aldurs.
3. Unglingum, sem vinna næturvinnu í samræmi við ákvæði undanfarandi málsgreinar, skal veittur a. m. k. þrettán stunda samfelldur hvíldartími milli hverra tveggja vinnuvakla.
4. Þar, sem næturvinna í bakaraiðn er öllum bönnuð, getur hlutaðeigandi stjórnvald, að því er snertir unglunga þá við iðnnám eða starfsþjálfun, er náð hafa 16 ára aldri, sett tímabilið frá klukkan 9 að kvöldi til 4 að morgni í stað hins

a. m. k. sjö stunda langa samfellda tíma milli klukkan 10 að kvöldi og sjö að morgni, sem ákvæðinn hefur verið af stjórnvaldinu í samræmi við 3. málsg. 2. gr.

4. gr.

1. Í löndum, þar sem dagvinna er sérstökum erfiðleikum bundin vegna loftlags, má stytta næturtímabilið og þann tíma, sem bannað er að vinna, úr því, sem tiltekið er í fyrirfarandi greinum, enda komi samsvarandi hvíld að degi til í þess stað.
2. Ákvæði 2. og 3. gr. skulu ekki taka til næturvinnu, sem 16 til 18 ára unglingar vinna af nauðsyn vegna ófyrirsjáanlegra og óviðráðanlegra atvika, sem áhrif hafa á eðlilegan rekstur iðnfyrirtækisins og ekki eru þess eðlis, að þau endurtaki sig á tilteknum fresti.

5. gr.

Þegar þjóðarhagsmunir krefjast vegna neyðarástands, geta ríkisstjórnir afnumið um stundarsakir næturvinnubannið, að því er snertir 16 til 18 ára unglinga.

6. gr.

1. Í lögum þeim eða reglugerðum, sem gefa ákvæðum samþykktar þessarar lagagildi, skulu:
 - a. vera viðeigandi ákvæði til tryggingar því, að þau séu kunn þeim mönnum, sem hlut eiga að máli,
 - b. greindir þeir menn, sem ábyrgð bera á framkvæmd þeirra,
 - c. tiltekin hæfileg viðurlög við hvers konar brotum á þeim,
 - d. vera ákvæði um að haldið skuli uppi eftirliti, er hæft sé til þess að tryggja það, að raunverulega sé farið eftir ákvæðunum, og
 - e. vera ákvæði um það, að öllum atvinnurekendum við iðnfyrirtæki einstaklinga eða hins opinbera skuli skylt að færa skrár eða skýrslur, sem opinber aðgangur er að, um nöfn og fæðingardaga allra þeirra manna yngri en 18 ára, sem hjá þeim vinna, svo og um aðrar þær upplýsingar, er máli skipta og hlutaðeigandi stjórnarvald kann að krefjast.
2. Í ársskýrslum þeim, sem aðildarríkin gefa samkvæmt 22. gr. stjórnarskrár Alþjóðavinnuáráðs stofnunarinnar skulu vera nákvæmar upplýsingar um slík lög og reglugerðir og almennt yfirlit yfir þann árangur, sem náðst hefur af eftirliti framkvæmdu í samræmi við þau.

II. KAFLI

Sérstök ákvæði um einstök lönd.

7. gr.

1. Hvert það aðildarríki, sem fyrir setningu laga þeirra eða reglugerða, sem heimila fullgildingu samþykktar þessarar, hafði sett lög eða reglugerðir um bann gegn næturvinnu unglinga í iðnaði, er ákváðu lægra aldursmark en 18 ár, getur með yfirlýsingu, er fylgi fullgildingu þess, sett lægra aldursmark en 18 ár í stað aldursmarks þess, sem ákvæðið er í 1. mgr. 3. greinar, þó aldrei lægra en 16 ár.
2. Hvert það aðildarríki, sem gefið hefur slíka yfirlýsingu, getur ógilt hana hvenær sem er með síðar gerðri yfirlýsingu.
3. Hvert það aðildarríki, sem yfirlýsing samkvæmt 1. mgr. þessarar greinar gildir fyrir, skal geta þess á hverju ári í ársskýrslu sinni um framkvæmd samþykktarinnar, að hve miklu leyti framfarir hafa orðið í þá átt að hægt sé að beita ákvæðum samþykktarinnar að fullu.

8. gr.

1. Ákvæði I. kafla þessarar samþykktar taka til Indlands með þeim takmörkunum, sem settar eru í þessari grein.

2. Nefnd ákvæði skulu taka til allra héraða, þar sem indverskt löggjafarvald er bært til að setja þau.
3. Orðið „iðnfyrirtæki“ skal taka til:
 - a. verksmiðja, eins og þær eru skilgreindar í indversku verksmiðjulögunum,
 - b. náma, sem indversku námalögin taka til,
 - c. járnbrauta og hafna.
4. 2. málsgr. 2. gr. skal taka til unglunga, sem náð hafa 13 ára aldri, en eru ekki orðnir 15 ára.
5. 3. málsgr. 2. gr. skal taka til unglunga, sem náð hafa 15 ára aldri, en eru ekki orðnir 17 ára.
6. 1. málsgr. 3. gr. og 1. málsgr. 4. gr. skal taka til unglunga innan 17 ára aldurs,
7. 2., 3. og 4. málsgr. 3. gr., 2. málsgr. 4. gr. og 5. gr. skulu taka til unglunga, sem náð hafa 15 ára aldri, en eru ekki orðnir 17 ára.
8. 1. málsgr. e. í 6. grein skal taka til unglunga innan 17 ára aldurs.

9. gr.

1. Ákvæði I. kafla samþykktar þessarar taka til Pakistan með þeim takmörkunum, sem settar eru í þessari grein.
2. Nefnd ákvæði skulu taka til allra héraða, þar sem löggjafarvald Pakistan er bært til að setja þau.
3. Orðið „iðnfyrirtæki“ skal taka til:
 - a. verksmiðja, eins og þær eru skilgreindar í verksmiðjulögunum,
 - b. náma, sem námalögin taka til,
 - c. járnbrauta og hafna.
4. 2. málsgr. 2. gr. skal taka til unglunga, sem náð hafa 13 ára aldri, en eru ekki orðnir 15 ára.
5. 3. málsgr. 2. gr. skal taka til unglunga, sem náð hafa 15 ára aldri, en eru ekki orðnir 17 ára.
6. 1. málsgr. 3. gr. og 1. málsgr. 4. gr. skulu taka til unglunga, sem ekki hafa náð 17 ára aldri.
7. 2., 3. og 4. málsgr. 3. gr., 2. málsgr. 4. gr. og 5. gr. skulu taka til unglunga, sem náð hafa 15 ára aldri, en eru ekki orðnir 17 ára.
8. 1. málsgr. e. í 6. gr. skal taka til unglunga innan 17 ára aldurs.

10. gr.

(Samhljóða 12. gr. samþykktar nr. 89.)

III. KAFLI Lokaákvæði.

11.—18. gr.

(Samhljóða 14.—21. gr. samþykktar nr. 87.)